

MAKNA PERKATAAN HUJAN DALAM AL-QURAN BERDASARKAN KONTEKS SITUASI

Asrul Azam Shafie, Mohd Sukki Othman, Muhd Zulkifli Ismail

Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia, 43400 UPM Serdang, Malaysia.

*Corresponding author msukki@upm.edu.my

Abstrak

Kajian ini merupakan analisis terhadap makna perkataan hujan berdasarkan konteks situasi. Konteks situasi yang terdapat dalam al-Quran diteliti berdasarkan komponen situasi dalam teori semiotik sosial Halliday (1978) dan *Siaq Mauqif* dalam kajian al-Quran. Analisis ini bakal menjawab isu penggunaan perkataan yang berbeza untuk situasi tertentu dalam al-Quran. Peranan komponen situasi adalah penting dalam pemilihan perkataan berkenaan disamping makna asal dan faktor bahasa yang lain. Data yang dipilih ialah perkataan *matar*, *ghaith*, *soyyib*, *wabil* dan *wadq* yang menggambarkan hujan dalam al-Quran. Dapatan kajian menunjukkan perkataan-perkataan berkenaan digunakan dalam situasi yang berbeza dan tidak boleh ditukar ganti.

Kata kunci: Konteks Situasi - Halliday – *Siaq Mauqif* - Hujan

Abstract

This study is an analysis of the meaning of rain based on the situational context. The situational context contained in the Qur'an is examined based on the components of the situation in semiotic social theory Halliday (1978) and Siaq Mauqif in the study of the Qur'an. This analysis will answer different word usage issues for specific situations in the Qur'an. The role of the situational component is important in the selection of the word in addition to the original meaning and other language factors. The selected data are the words of righteous, ghaith, soyib, wabil and wadq which illustrate the rain in the Qur'an. The findings show that the words are used in different situations and are irreplaceable.

Keywords: Situational Context - Halliday - *Siaq Mauqif* - Rain

© 2017 Penerbit UTM Press. All rights reserved

1.0 PENDAHULUAN

Kajian terhadap makna berdasarkan konteks kian mendapat tempat dalam ilmu bahasa. Konteks terdiri daripada konteks bahasa dan konteks luaran. Konteks situasi merupakan asas Teori Semiotik Sosial yang dikembangkan oleh Micheal Halliday (1985). Beliau telah membangunkan analisa konteks berdasarkan medan, pelaku dan wacana. Menurut Palmer (1989: m/s 5 -7) "Konteks situasi paling sesuai digunakan sebagai satu kerangka tersusun yang baik bagi peristiwa-peristiwa bahasa". Penulis mendapati analisis ini paling berkesan untuk mengenalpasti konteks luaran bagi ayat-ayat al-Quran dengan cara yang lebih sistematik.

Kajian al-Quran pula menganggap *asbab nuzul* sebagai sebahagian dari konteks situasi yang dikenali sebagai *siaq mauqif*. (Al-Yanduzi: 2010). *Asbab Nuzul* dianggap ilmu yang sangat penting dalam penafsiran al-Quran. Secara ringkasnya ia bermaksud faktor turunnya sesuatu ayat al-Quran. Sama ada ia turun berdasarkan sesuatu peristiwa yang berlaku, persoalan yang dikemukakan kepada Rasulullah SAW. dan dijawab dengan turunnya wahyu. (al-Qattan: 1993). Ilmu munaasabat pula bermaksud segala bentuk hubungan dalam satu ayat, antara ayat dengan ayat yang lain atau hubungan antara surah dengan surah. (Al-Qattan: 1993). Kesimpulannya asbab nuzul mempunyai kapasiti yang terhad iaitu tidak semua ayat dan surah al-Quran mempunyai asbab nuzul yang khas untuknya. Aspek lain dalam ilmu tafsir adalah *munaasabat*. Munasabaat antara ayat menampung keperluan untuk memahami situasi ayat yang tidak mempunyai asbab nuzul. Persoalannya, apakah kedua ilmu ini boleh menghuraikan pemilihan perkataan-perkataan yang berbeza bagi menggambarkan makna tertentu di dalam al-Quran? Sejauh mana perbezaan ini dapat digarap dengan meneliti situasi turunnya ayat berkenaan? Contohnya adakah penggunaan perkataan *مطر* berada dalam situasi yang berbeza dengan *غيث* walaupun keduanya membawa makna hujan?

Pemilihan perkataan dalam al-Quran sangat halus dan tepat. Tiada satu huruf pun dalam al-Quran yang boleh dipertikaikan kewujudan dan susun letaknya ditempat tertentu. Rasidah (2016) telah membandingkan situasi penggunaan ayat seruan kepada nabi dan rasul secara deskriptif. Beliau mendapati unsur-unsur dalam konteks situasi mempunyai pengaruh terhadap pemilihan perkataan yang digunakan sebagai *munada*. Khalil (2016) merumuskan bahawa konteks situasi tidak dapat diabaikan dalam memahami ayat al-Quran. Justeru kajian ini ingin merungkai peranan konteks situasi dalam menghuraikan penggunaan perkataan-perkataan yang berbeza untuk hujan dalam al-Quran.

Walaupun perkara ini boleh dikaji menerusi kajian leksikal sahaja, penulis ingin mendalami hikmah dan rahsia ketepatan penggunaan perkataan dalam al-Quran berdasarkan situasi turunnya ayat. Sekiranya perbezaan berjaya ditemui, ia boleh memberi sumbangan untuk merealisasikan kamus mufradaat al-Quran berdasarkan konteks situasi.

■2.0 SOROTAN LITERATUR

Teori Konteks dikenali juga sebagai (نظرية السياق). Ia merupakan suatu teori menganalisis makna yang diperkenalkan oleh aliran London yang disebut *Contextual Approach* atau *Operational Approach*. Firth sebagai tokoh aliran ini telah meletakkan asas tentang fungsi sosial bahasa. Tokoh lain seperti Halliday, McIntosh, Sinclair dan Mitchell. Menurut aliran ini, setiap makna setiap perkataan itu hanya akan menjadi jelas apabila diletakkan dalam konteks. (Umar, 1998: 68)

Teori Konteks Situasi ini lanjutan daripada *The Theory of Situational Context* yang dipopularkan oleh Firth. Ia berkait rapat dengan pandangan Halliday bahawa teks tidak terdiri daripada ayat-ayat. Sebaliknya makna telah dikodkan dalam satu ayat atau lebih. Teks dari pandangan semiotik sosial adalah peristiwa interaktif. Teks, dialog atau wacana muncul hasil interaksi penutur dan pendengar. Situasi pula ditakrifkan sebagai persekitaran yang menghasilkan teks. Walaupun takrif ini telah lama diperkenalkan, persekitaran yang dimaksudkan teori ini bukanlah persekitaran fizikal tetapi peristiwa dan suasana yang berinteraksi dengan wacana. Jenis situasi inilah yang dikenali sebagai struktur semiotik. Ia terdiri dari medan (*field*), Jenis penglibatan (*tenor*) dan sarana (*mode*) (Mahmud . 2001: 156 -157).

Medan merujuk kepada perkara yang sedang berlaku, iaitu apa yang sebenarnya dilakukan para pelibat semasa wacana berlaku. Penglibat wacana merujuk kepada watak-watak yang terlibat dalam sesuatu perbualan. Sifat para pelibat, peranan yang dimainkan mereka. Manakala Sarana merujuk kepada fungsi bahasa dalam menyampaikan mesej. Sarana juga merangkumi kedudukan teks dalam sesuatu situasi. Ia juga meliputi saluran yang digunakan sama ada secara lisan, bertulis atau kedua-duanya (Halliday, 1985:12).

Penulis mendapati Teori Semiotik Sosial Halliday (1978) melalui aplikasi Konteks Situasi lebih sesuai untuk mengkaji tema-tema yang terdapat dalam wacana al-Quran yang membicarakan tentang hujan. Setakat pengamatan penulis, belum ada kajian peringkat sarjana dalam Bahasa Arab terhadap konteks perkataan yang mengambil pendekatan ini. Kajian Siti Rasidah *et al.* (2016) yang bertajuk *Pengaruh Konteks Situasi Terhadap Variasi Lafaz Munada Nabi Muhammad SAW dalam al-Quran* merupakan satu artikel yang mengkaji lafaz-lafaz *munada* Nabi Muhammad SAW dalam al-Quran. Beliau berjaya menemui pengaruh unsur dalam konteks situasi iaitu pelibat dan medan wacana terhadap penggunaan perkataan tertentu sebagai lafaz *munada*. Kajian Hasyim Ali Imran (2014) yang bertajuk *Semiotika Sosial Sebagai Alat Analisis Teks Dalam Penelitian Komunikasi Kualitatif* pula menonjolkan analisis konteks situasi terhadap rencana akhbar Harian Republik, Indonesia berkaitan isu penyelesaian undang-undang terhadap mantan Presiden Republik Indonesia iaitu Soeharto. Beliau telah berjaya menemui unsur-unsur Medan Wacana, Pelibat Wacana dan Sarana Wacana dalam rencana berkenaan lantas membuat huraian deskriptif terhadap kombinasi unsur-unsur berkenaan bagi merumuskan pandangan umum media terhadap isu berkenaan. Kajian ini pula memfokuskan kepada konteks situasi dalam menghuraikan makna beberapa perkataan hujan dalam al-Quran.

Pengertian Makna Kontekstual (المعنى السياقي)

Makna Kontekstual dapat difahami dari penelitian terhadap rujukan dalam ilmu makna adalah seperti berikut: Merupakan makna yang diperolehi kerana kedudukan sesuatu perkataan itu dalam suatu susunan ayat, atau apa-apa faktor luaran yang mempengaruhi makna sesuatu perkataan itu apabila ia ditulis atau diungkapkan.

Jenis-jenis Konteks

Ammer (dalam Umar 1998: 69) telah membahagikan konteks kepada bahagian yang berikut:

i. Konteks Bahasa

Peranannya ialah memberikan makna khusus kepada sesuatu perkataan yang digunakan. Contohnya perkataan *good* (baik) apabila digunakan terhadap seseorang ia memberikan makna akhlak, tetapi apabila ia ditujukan kepada seorang doktor ia mungkin memberikan makna bagus dalam pekerjaannya.

ii. Konteks Emosi

Peranannya ialah menentukan tahap emosi seseorang apabila mengungkapkan perkataan. Contohnya perkataan benci dan marah.

iii. Konteks Situasi

Situasi luaran yang digunakan untuk sesuatu perkataan itu seperti ungkapan *الله يرحمه* (Semoga Allah mengasihani) yang digunakan sebagai doa memohon rahmat kepada orang yang telah meninggal dunia. Manakala *الله يرحمك* juga bermaksud semoga Allah merahmati kamu bermaksud doa kerahmatan untuk orang yang bersin.

iv. Konteks Budaya

Berkaitan dengan konteks sosial yang berkaitan dengan budaya, cara hidup dan norma dalam sesuatu masyarakat. Contohnya perkataan *عقيلة* dan *زوجة* dalam Bahasa Arab. Keduanya merujuk kepada isteri tetapi yang pertama merujuk kepada isteri orang biasa manakala yang kedua ialah isteri orang kenamaan dan berpangkat seperti raja dan menteri.

Pembahagian ini menunjukkan konteks telah diterima sebagai satu elemen yang berperanan penting dalam mentafsirkan makna. Sebahagian ahli bahasa hari ini lebih senang membahagikan konteks kepada konteks bahasa dan konteks bukan bahasa (Khalil, 'Amiri: 2010).

Jenis-jenis konteks dalam al-Quran

Dalam kalangan pengkaji al-Quran, konteks dalam kitab ini telah dibahagikan kepada beberapa jenis. Khudair (2014) dan Tahani (2007) telah membuat pembahagian seperti berikut:

i. Konteks ayat (سياق الآية).

Bermaksud permulaan-permulaan ayat al-Quran yang memisahkan antara ayat al-Quran. Terdapat banyak contoh untuk konteks ini seperti dalam surah al-Baqarah ayat ke 35:

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ٣٥

Terjemahan: Dan kami berfirman: Wahai Adam! Tinggallah engkau dan isterimu dalam Syurga, dan makanlah dari makanannya sepuas-puasnya apa sahaja kamu berdua sukai dan janganlah kamu hampiri pokok ini; (jika kamu menghampirinya) maka akan menjadilah kamu dari golongan orang-orang yang zalim.

Konteks ayat di atas menunjukkan bahawa Adam dan Hawa dicipta sebelum masuknya mereka ke dalam syurga.

ii. Konteks perenggan (سياق المقطع)

Sebahagian daripada surah atau perenggan-perenggan tertentu mempunyai konteksnya tersendiri yang selari dengan konteks surah.

iii. Konteks Surah (سياق السورة)

Semua surah al-Quran dihubungkan oleh maksud dan tujuan yang tertentu. Konteks surah ialah objektif bagi sesuatu surah yang berkenaan.

iv. Konteks al-Quran (سياق القرآن)

Bermaksud konteks penurunan al-Quran itu sendiri. Para ulama telah bersepakat bahawa agama ini diturunkan untuk tujuan yang lama iaitu memelihara agama, nyawa, keturunan, harta dan darah.

Konteks Situasi dalam al-Quran

Konteks situasi dalam al-Quran dikenali di kalangan ahli tafsir sebagai *siaq maqami* atau *siag mauqif*. Para pengkaji telah membincangkan aspek konteks situasi (السياق المقامي) dalam al-Quran. Antara perkara yang menjadi bidang kajian konteks ini dalam al-Quran ialah seperti berikut:

i. Asbab Nuzul : Kejadian, peristiwa yang menyebabkan diturunkan sesuatu ayat atau berkebetulan dengan turunnya sesuatu ayat itu.

ii. Tema / Munasabat ayat-ayat al-Quran : Tajuk yang menghubungkan antara ayat-ayat al-Quran, begitu juga antara surah dengan surah.

Para pengkaji kalangan ulama tafsir telah membahagikan tajuk al-Quran kepada beberapa tajuk utama. Setiap perkataan, ayat dan surah dalam al-Quran bersepadu membentuk satu tujuan dan tema. Tema besar seperti akidah, muamalat, ibadah dan sebagainya manakala tema kecil seperti solat, riba dan lain-lain. Berdasarkan Teori Halliday (1985), Konteks situasi terbahagi kepada *Mode*, *Tenore* dan *participants*.

3.0 METODOLOGI

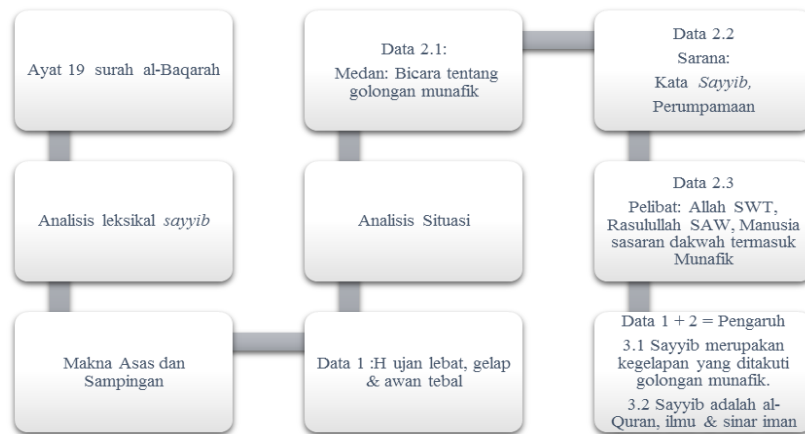
Kajian ini berbentuk kualitatif dan analisis teks. Dalam kajian ini kaedah kajian kepustakaan diaplikasi untuk mendapatkan data-data yang tepat. Kajian ini berfokus untuk mengenalpasti ayat-ayat berkaitan kajian seterusnya mencari asbab nuzul dan munasabat bagi setiap ayat. Hubungan antara situasi dan makna perkataan merupakan tumpuan utama kajian ini.

Pengumpulan data kajian tertumpu kepada kamus-kamus utama Bahasa Arab seperti *Lisanul 'Arab*, *Mukjam Maqaayis al-Lughah* dan *Mufradaat alfaazil Quran*. Kitab-kitab tafsir yang dikaji adalah seperti tafsir ibn kathir, tafsir al-Munir dan Fi Zilaalil Quran. Kitab 'ulum Quran menjadi landasan teori seperti mabahith fi 'ulum Quran dan asbabun nuzul. Setiap ayat diteliti dan dikategorikan mengikut medan wacana yang sesuai.

Hussain (2011) telah mengenal pasti 12 perkataan digunakan dalam al-Quran yang membawa makna hujan. Perkataan berkenaan adalah seperti berikut:

1. Al Matar
2. Al Ghaith
3. As-Soyyib
4. Al Wabil
5. Al Tol
6. Al Wadq
7. Al Ma'
8. Al Husban
9. Assamaa'
10. Ar-Rizq
11. Ar-Rahmah
12. Ar-Raj'

Sebanyak 8 perkataan digunakan secara hakiki dan baki 4 perkataan digunakan secara majaz. Kajian beliau menumpukan kepada mengenalpasti perkataan-perkataan berkenaan tanpa membuat perbandingan dengan konteks luaran seperti situasi dan budaya. Sebanyak 5 sampel kajian dipilih untuk membuktikan perbezaan situasi bagi setiap perkataan yang digunakan. Asbab Nuzul dan Ilmu Munasabat dirujuk dalam menentukan agihan elemen situasi seperti medan, pelaku dan wacana.



Carta 1 : Proses menentukan makna berdasarkan konteks situasi

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Kajian ini telah mengambil sampel dari lima perkataan yang membawa makna hujan dalam al-Quran iaitu مطر, غيث، صيب، وابل dan الودق. Keperluan perkataan-perkataan ini muncul mengikut turutan adalah lima belas, empat, sekali, tiga dan dua kali. Jadual di bawah menunjukkan konteks situasi setiap perkataan berkenaan berdasarkan asbab nuzul dan munasabat ayat :

Ayat	Terjemahan	Medan	Pelibat	Sarana
Surah an-Nisa ayat ke 102	...jika kamu mendapat kesusahan kerana hujan atau kerana kamu memang sakit ...	Perintah solat ketika perang kerana ancaman serangan dari pasukan Khalid al-Walid	Allah swt selaku pelindung orang beriman yang memberikan kemudahan selayaknya.	<i>matar</i> Hujan sebagai kemudahan yang membolehkan solat secara khauf.
Surah Luqman ayat ke 34	Sesungguhnya di sisi Allah pengetahuan yang tepat tentang hari kiamat dan Dialah jua Yang Menurunkan hujan ...	Sebagai jawapan kepada soalan badwi tentang perkara ghaib yang hanya diketahui Allah.	Allah swt selaku pemberi mutlak rezeki yang menurunkan hujan.	<i>ghaith</i> Hujan yang turun sebagai bantuan dari Allah ketika manusia memerlukan.
Surah al-Baqarah ayat ke 19	Atau (bandingannya) seperti (orang-orang yang ditimpa) hujan lebat dari langit ...	Memperihalkan keadaan orang munafik	Allah swt selaku pemberi amaran yang memperihalkan golongan munafik	<i>soyyib</i> Hujan lebat atau awan tebal yang menutup penglihatan dan menggerunkan
Surah al-Baqarah ayat ke 264	...Jika hujan lebat tidak menyiraminya, maka hujan gerimis (pun memadai)	Membuat perbandingan orang yang bersedekah seumpama tanah	Allah swt selaku Yang Maha Mengetahui keikhlasan hati pemberi sedekah.	<i>waabil</i> Hujan lebat yang menghapuskan kesan sedekah orang yang riyak dan menyuburkan tanah pemberi sedekah yang ikhlas
Surah an-Nur ayat ke 43	.. Selepas itu engkau melihat hujan turun dari celah-celahnya ...	Memperihalkan kejadian hujan.	Allah swt selaku pencipta alam semesta.	<i>alwadq</i> Titisan air hujan yang keluar dari celah awan

Dapatan dari jadual di atas menunjukkan terdapat ayat yang mempunyai sabab nuzul seperti ayat ke 102 surah an-Nisa dan ayat ke 264 surah al-Baqarah. Manakala bagi ayat-ayat lain yang tidak mempunyai sabab nuzul yang khusus, konteks situasi boleh dibina dengan melihat tafsir dan munasabat ayat berkenaan. Sama ada munasabat dalam ayat yang sama, ayat lain yang berdekatan atau munasabat keseluruhan surah berkenaan.

Pemilihan perkataan-perkataan yang sesuai dengan situasi juga merupakan keistimewaan yang ada pada kitab al-Quran ini. Kita melihat penggunaan lima perkataan yang berbeza pada situasi yang berbeza berdasarkan kesesuaiannya. Makna dasar bagi perkataan-perkataan di atas pula adalah seperti berikut:

- Matar*: Ibn Manzur (1990) memberikan maksud الماء المنكسب من السحاب iaitu air yang mencurah dari awan. Begitu juga Fairuz Abadi dan az-Zubaidi. Ia juga membawa maksud kebaikan. Contohnya menurut Othman Khalid et. al (2015): مطرني بخير "saya mendapat kebaikan".

- ii. *Ghath*: Menurut Raghīb Al-Asbahani (1992) Perkataan غوث bermaksud النصره iaitu bantuan, manakala الغيث bermaksud المطر iaitu hujan. Variasi perkataan ini menurut Othman Khalid et al (2015) antaranya غاث bermaksud menurunkan hujan, أغاث bermaksud memperkenankan doa, الغيث hujan yang membawa kebaikan. استغاثت meminta pertolongan dan الغوث bantuan dikategorikan di bawah غ و ث oleh Othman Khalid et al (2015) manakala Raghīb al-Asbahani (1992) menyatakan samada ia berasal dari غ ي ث atau غ و ث adalah benar belaka.
- iii. *Soyyib*: Perkataan صيب merupakan kata terbitan. Raghīb al-Asbahani (1992) menyimpulkan dua makna bagi perkataan ini dalam al-Quran iaitu المطر iaitu hujan, dan السحاب yang bererti awan. Othman Khalid et al (2015) juga memberikan dua terjemahan iaitu awan yang mengandungi hujan dan hujan. Kesimpulannya berdasarkan konteks ayat difahami bahawa *soyyib* bermaksud hujan yang terlalu lebat yang menutup pandangan.
- iv. *Wabil*: Ibn Manzur (1990) memberikan maksud المطر الشديد الضخم القطر iaitu hujan lebat titisannya besar, Othman Khalid et al (2015) memberikan variasi maksud memukul bertalu-talu (tidak berhenti) dan mengejar bersungguh-sungguh bagi frasa ويل الإنسان بالسوط dan استويل الصيد. ويل الصائد الصيد. وويل bermaksud mengotorkan / menjadikan kotor. الوابل diterjemahkan sebagai hujan yang terlalu lebat, الوبال bermaksud kerosakan / keburukan / kekuatan / ketegasan. الويل pula bermaksud berat.
- v. *AlWadq*: Menurut Ibn Manzur (1990), perkataan الودق berasal dari ودق يدق ودقا yang bermaksud menghampiri sesuatu dan memperolehnya seperti dalam perburuan. Ia juga bermaksud hujan sama ada yang lebat atau renyai-renyai. Menurut Othman Khalid et al (2015), variasi makna perkataan ini ialah hujan lebat atau renyai-renyai, awan yang mengandungi dua tompok hujan tebal, حرب ذات ودقين peperangan sengit dan ذات ودقين bencana yang dahsyat.

Justeru, berdasarkan kepada tiga elemen konteks situasi menurut Teori Semiotik Sosial Halliday (1978), makna dasar bagi setiap perkataan berkenaan yang menggambarkan hujan dalam al-Quran serta asbab nuzul dan munasabaat antara ayat al-Quran dapatlah disimpulkan hubungan seperti berikut:

1. Perkataan *matar* merupakan perkataan asas dalam Bahasa Arab yang bermaksud hujan iaitu air yang mencurah dari langit. Penggunaan perkataan ini dalam al-Quran adalah dalam situasi amaran dari Allah swt. dan tentera Islam sedang menghadapi ancaman. Hujan disini berupa kesulitan yang dihadapi hingga mengharuskan *rukhsah* solat.
2. Perkataan *ghath* asasnya bermaksud bantuan. Ia juga menjadi sinonim kepada hujan dalam Kamus Bahasa Arab Penggunaan perkataan ini dalam al-Quran menunjukkan situasi manusia berada dalam keadaan yang memerlukan hujan. Dalam masa yang sama menjelaskan hanya Allah yang berkuasa mutlak menurunkan hujan kepada sesiapa yang dikehendakiNya.
3. Perkataan *soyyib* asasnya bermaksud hujan lebat atau awan tebal yang menutupi pandangan. Penggunaan perkataan ini dalam Quran dalam situasi memperihalkan golongan munafik. *Sabab Nuzul* ayat ini juga berkaitan dengan dua orang munafik yang cuba melarikan diri dari Madinah lalu ditimpa kejadian seperti yang diceritakan dalam ayat berkenaan. Munasabat dengan ayat sebelumnya ialah memperihalkan golongan munafik. Perkataan *soyyib* tepat sekali digunakan membayangkan keadaan gelap gelita ketika hujan lebat atau awan tebal berbanding penggunaan *matar* yang merupakan hujan secara umum.
4. Perkataan *wabil* bermaksud hujan yang lebat. Penggunaan perkataan ini sesuai dengan situasi yang memperihalkan golongan yang bersedekah di mana jika mereka menunjuk-nunjuk, maka sedekah itu seolah-olah tanah di atas batu yang dihapuskan kesannya oleh hujan yang lebat. Manakala jika mereka ikhlas bersedekah, ia seumpama bumi subur yang ditimpa hujan; tak kira lebat atau gerimis pasti menumbuhkan tanaman. Dalam konteks bersedekah, pasti mendapat ganjaran dari Allah swt.
5. Perkataan *alwadq* bermaksud titisan air yang turun dari celah-celah awan. Al-Quran kerap menggunakan perkataan ini dalam situasi memperihalkan kejadian hujan. Kenapa tidak digunakan sahaja perkataan *ma* yang bermaksud air? Ia menunjukkan kejadian hujan yang diturunkan secara titisan air bukan dengan curahan atau ditimpakan tompokan awan sekaligus ke bumi. Maka tepat sekali pemilihan perkataan ini dengan situasi ayat berkenaan dalam al-Quran.

■5.0 KESIMPULAN

Berdasarkan kepada penelitian terhadap lima sampel di atas, dapatlah dirumuskan konteks situasi dalam al-Quran mempunyai peranan dalam pemilihan perkataan al-Quran. Sehubungan itu selain merujuk kepada makna asal perkataan, konteks luaran seperti situasi juga perlu dilihat bagi mendapatkan makna yang tepat bagi sesuatu perkataan dalam al-Quran.

Rujukan

- Al Fairuzabadi, M. Y. (1994). *Qamus al Muhit*. Tahqiq. Muhammad Naim. Amman: Muassasah ar Risalah
- Al Qattan, Manna' (1993). *Mabahith fi 'ulumil Quran*. Beirut: Muassasah ar-Risalah
- Al Yanduzi, R. (2010). *Silah Asbab Nuzul Bi 'Anasir As Siaz Wa Dauruha Fil Fahmi Wa At Tatbiq*. Diambil dari <https://vb.tafsir.net/tafsir20457/#.WdUrIo-CyM8>
- Asbahani, R. (1992). *Mufradat Alfaz Quran*. Tahqiq: Safwan Adnan. Damsyik: Darul Qalam. Beirut: Dar Syaamiah.
- Basmeih, A. M. (1994). *Tafsir Pimpinan Al-Rahman kepada Pengertian al-Quran (30 juz)*. Kuala Lumpur : Bahagian Hal Ehwal Islam, Jabatan Perdana Menteri.
- Palmer, F.R. (1989). *Semantik* (Penterjemah : Abdullah Hassan). Kuala Lumpur : DBP.
- Hussain, M. K. (2011). The Expressive Terms Concerning the Rain in The Holy Quran. *Journal of The College of education*, 22(1), 1-14.
- Ibn Faris, A. (1994). *Mukjam Maqayis Fil Lughah*. Beirut: Darul Fikir.
- Ibn Manzur, M. I. M. (1990). *Lisan al- 'Arab*. Beirut: Dar Sadir.
- Ibn Taimiyah (1994). *Muqaddimah Fi Usul Tafsir*. Beirut: Maktabah Turath.
- Halliday, M. A. K. (1978). *Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning*. New York: Routledge, Chapman, and Hall Inc.
- Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1985). *Language, Context and Text: Aspect of Language in Social Semiotic Perspective*. Hong Kong: Oxford University Press
- Khalid, Osman (2015). *Kamus Besar Arab –Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Pustaka.
- Khalil, B. (2010). As-Siaz Anmaatuhu wa Tatbiqaatuhu Fit Ta'biir Qurani. *Journal of Al-Qadisiya in Arts and Educational Science*. 9(2), 37 – 63.
- Khudair, A. H. (2014). *Dilalatus Siaz fi Nas Quraani*. Denmark: The Arab Academy.
- Mahmud, N. (2001). *Ilmu Al-Lughah An- Nizami: Madkhal Ila Nazariah Lughawiyah 'indal Halliday*. Kaberah: Multaqa Fikr
- Mohamed D., Al-Tayyib, A. Z. (2013). Siaz al-Maqam wa Atharuhu Fi Taujih Dilalatin Nas - Dirasah Tatbiqiyah Fi Tafsir Al- Quranil Karim. *Islamic Journal of Science and Technology*, 14 (1).
- Rasidah, S. (2016). Pengaruh Konteks Situasi Terhadap Variasi Lafaz Munada Nabi Muhammad Saw Dalam Al-Quran. *Jurnal Kemanusiaan Universiti Teknologi Malaysia*. Vol. 25 (1), 48 -48.
- Tahani Salim. (2007). *Athar Dilalatus Siaz Fi Taujih Ma'nal Mutasyabih al-Lafzi Fi Qasasil Qurani*. Tesis Ijazah Sarjana. Arab Saudi: Universiti Ummul Qura.
- Umar, A. M. (1998). *Ilmu Dilalah*. Beirut: 'Aalamul Kutub (Cetakan kelima)